



## **ZMLUVA č. 0060-PRB/2020**

**o poskytnutí dotácie na obstaranie technickej vybavenosti**  
uzavretá podľa § 16 zákona č. 443/2010 Z. z. o dotáciách na rozvoj bývania  
a o sociálnom bývaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami

### Poskytovateľ:

#### **Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky**

Sídlo: 810 05 Bratislava 15, Námestie slobody 6  
Oprávnený k podpisu: Ing. Martin Janáček, generálny tajomník služobného úradu  
*Poverený ministrom dopravy a výstavby SR  
v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy a výstavby SR*  
IČO: 30416094  
DIČ: 2020799209  
bankové spojenie:  
IBAN:

(ďalej len „ministerstvo“)

a

### Žiadateľ:

#### **Obec Streda nad Bodrogom**

Sídlo: 076 31 Streda nad Bodrogom, Hlavná 174/391  
Okres: Trebišov  
Kraj: Košický  
Štatutárny orgán: Zoltán Mento, starosta obce  
IČO: 00331970  
bankové spojenie:  
IBAN:

(ďalej len „žiadateľ“)

(ministerstvo a žiadateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

### **Článok I**

#### **Predmet a účel zmluvy**

Predmetom zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu formou dotácie podľa zákona č. 443/2010 Z. z. o dotáciách na rozvoj bývania a o sociálnom bývaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) podľa § 10 ods. 8 zákona na účel obstarania technickej vybavenosti podľa § 5 písm. c) zákona, špecifikovanej v článku II zmluvy, z rozpočtovej kapitoly ministerstva.

### **Článok II**

#### **Údaje o stavbe**

- Dotácia sa poskytuje na kúpu technickej vybavenosti (ďalej len „stavba“) podmienujúcu kúpu 6 (slovom: šesť) nájomných bytov, s nasledovnými údajmi:  
a) názov stavby: **TV k 6 b.j.**

- b) mesto/obec: **Streda nad Bodrogom**  
c) okres: **Trebišov**  
d) zhotoviteľ/budúci predávajúci: **ČECH, s.r.o., IČO: 36488712**  
**080 01 Prešov, K Surdoku 9**  
e) stavebné povolenie číslo: **124/2020**  
**125/2020**  
f) budúca kúpna zmluva/zo dňa: **-/23.12.2019**  
g) predpokladaný dátum  
právoplatnosti kolaudačného  
rozhodnutia (ďalej len  
„termín kolaudácie stavby“): **06/2022**  
h) oprávnené náklady stavby  
vrátane dane z pridanej hodnoty: **71 200,00 EUR**  
i) vlastné zdroje: **58 700,00 EUR**
2. Stavbou podľa odseku 1 tohto článku sa rozumie:
- a) verejný vodovod alebo vodovodná prípojka;
  - b) verejná kanalizácia alebo kanalizačná prípojka, vrátane čistiarnie odpadových vôd;
  - c) miestna komunikácia, vrátane verejného osvetlenia;
  - d) odstavňá plocha vybudovaná pri obstarávanom nájomnom byte vrátane prístupu k odstavnej ploche z miestnej komunikácie;

### **Článok III**

#### **Výška dotácie**

1. Ministerstvo poskytne žiadateľovi dotáciu na účel uvedený v článku I zmluvy vo výške **12 500,00 EUR** (slovom: dvanásťtisíc päťsto eur 0 eurocentov) vrátane dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“).
2. Dotáciu uvedenú v odseku 1 tohto článku zmluvy nie je možné zvýšiť.

### **Článok IV**

#### **Podmienky poskytnutia a spôsob čerpania dotácie**

1. Dotáciu podľa článku III zmluvy poskytne ministerstvo prostredníctvom miestne príslušného okresného úradu v sídle kraja (ďalej len „OÚ“) formou bezhotovostnej úhrady faktúry vystavenej predávajúcim stavby pre žiadateľa.
2. Čerpanie dotácie na kúpu stavby je podmienené
  - a) predložením platnej a účinnej kúpnej zmluvy na predmet uvedený v článku II zmluvy ministerstvu,
  - b) predložením právoplatného kolaudačného rozhodnutia obstarávanej technickej vybavenosti vydaného na zhotoviteľa stavby uvedeného v článku II zmluvy ministerstvu,
  - c) vykonaním fyzickej kontroly stavby pracovníkmi OÚ, ktorí overia súlad kupovanej stavby s projektovou dokumentáciou predloženou k žiadosti o poskytnutie dotácie,
  - d) platbou z vlastných zdrojov žiadateľa vo výške 58 700,00 EUR (slovom: päťdesiatosemtisíc sedemsto eur 0 eurocentov) a predložením dokladu o ich úhrade OÚ.
3. Ministerstvo neumožní čerpať dotáciu, ak
  - a) žiadateľ nepredloží ministerstvu v termíne najneskôr do 30. septembra 2022 podklady podľa odseku 2 písm. a), b),
  - b) žiadateľ nepredloží OÚ v termíne najneskôr do 30. septembra 2022 podklady podľa odseku 1 a 2 písm. d),
  - c) sa kontrolou preukáže nesúlad kupovanej stavby s projektovou dokumentáciou predloženou k žiadosti o poskytnutie dotácie,
  - d) žiadateľ neuhradí časť oprávnených nákladov stavby z vlastných zdrojov vo výške podľa článku II zmluvy.

4. Žiadateľ je povinný poskytnúť súčinnosť a strpieť výkon administratívnej finančnej kontroly podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole a audite“).
5. Ministerstvo umožní financovanie stavby po
  - a) predložení dokladov podľa odseku 2 písm. a) a b),
  - b) overení nadobudnutia vlastníckeho práva kupovaných nájomných bytov podľa článku V ods. 1 písm. g) a
  - c) podpísaní správy o vykonaní administratívnej finančnej kontroly podľa zákona o finančnej kontrole a audite oboma zmluvnými stranami.
6. Ministerstvo umožní čerpanie dotácie a ukončí financovanie stavby najneskôr 2 (dva) mesiace odo dňa podpisu správy z administratívnej finančnej kontroly oboma zmluvnými stranami.
7. Oprávnené náklady stavby vo výške 71 200,00 EUR (slovom: sedemdesiatjedtisíc dvesto eur 0 eurocentov) sú záväzné.

#### **Článok V** **Povinnosti žiadateľa**

1. Žiadateľ sa zaväzuje, že
  - a) nedohodne so zhotoviteľom stavby žiadne zmeny projektového riešenia bez predchádzajúceho odsúhlasenia ministerstvom alebo OÚ podľa podmienok uvedených v odseku 4 a 5 tohto článku zmluvy,
  - b) uzavrie so zhotoviteľom stavby kúpnu zmluvu na predmet uvedený v článku II zmluvy najneskôr do 31. augusta 2022,
  - c) predloží ministerstvu platnú a účinnú kúpnu zmluvu spolu s právoplatným kolaudačným rozhodnutím obstarávanej technickej vybavenosti vydanom na zhotoviteľa stavby uvedenom v článku II zmluvy najneskôr do 30. septembra 2022,
  - d) ku zmluve o budúcej kúpnej zmluve predloženej k žiadosti o poskytnutie dotácie neuzavrie dodatok, ktorým by došlo k zmene predmetu a kúpnej ceny,
  - e) na financovanie kúpy stavby použije vlastné zdroje, ktorými preukázal splnenie podmienky podľa § 10 ods. 1 písm. a) zákona,
  - f) dotáciu použije iba na účel uvedený v článku I zmluvy,
  - g) kúpou stavby sa vytvoria podmienky na kúpu 6 (slovom: šesť) nájomných bytov.
2. Žiadateľ je povinný OÚ predkladať faktúry najneskôr 21 (dvadsaťjeden) dní pred lehotou ich splatnosti. V prípade nedodržania tejto lehoty znáša všetky následky spojené s omeškaním.
3. Žiadateľ je povinný informovať ministerstvo o všetkých skutočnostiach a zmenách týkajúcich sa kúpnej zmluvy, ktorú žiadateľ uzatvoril so zhotoviteľom stavby uvedeným v článku II zmluvy.
4. Žiadateľ je povinný bezodkladne predložiť na odsúhlasenie ministerstvu zmenu stavby, ktorou by došlo k zmene projektového riešenia a/alebo k zmene stavby vyžadujúcej si zmenu stavby pred dokončením vydanú stavebným úradom. Návrh na odsúhlasenie takejto zmeny stavby spolu s dokumentáciou, ktorá sa týka zmeny stavby, s posúdeniami a súhlasmi dotknutých osôb predkladá žiadateľ ministerstvu prostredníctvom príslušného OÚ. Ministerstvo neodsúhlasí zmeny, ktorými by došlo k zmenám podmienok, na základe ktorých bola dotácia priznaná.
5. Ministerstvo súhlasí, aby prípadné zmeny materiálov alebo technických riešení, ktorými však nedôjde k zmene projektového riešenia, na návrh žiadateľa odsúhlasil OÚ, pričom súčasťou návrhu musí byť aj súhlasné stanovisko spracovateľa projektu stavby. Takto odsúhlasená zmena nesmie zvýšiť oprávnené náklady stavby, zhoršiť technické parametre stavby a jednotlivých konštrukčných prvkov.



## **Článok VI**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Ministerstvo je oprávnené podľa § 48 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) od zmluvy odstúpiť ak:
  - a) žiadateľ nedodrží niektorú z podmienok dohodnutých v zmluve,
  - b) po uzavretí tejto zmluvy sa preukáže, že žiadateľ v žiadosti o dotáciu alebo v prílohách k nej uviedol nesprávne, nepravdivé alebo neúplné údaje, ktoré mohli mať vplyv pri rozhodovaní o priznaní dotácie,
  - c) ministerstvo odstúpilo od zmluvy o poskytnutí dotácie na obstaranie 6 nájomných bytov.
2. V prípade, že dôjde k odstúpeniu od zmluvy zo strany ministerstva, je žiadateľ povinný vrátiť dotáciu vrátane úrokov vypočítaných zo základnej úrokovej sadzby Európskej centrálnej banky k 1. januáru príslušného kalendárneho roka (ďalej len „príslušenstvo“) na účet ministerstva, ktorý mu vopred oznámi.
3. Žiadateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť iba ak:
  - a) vopred vráti na účet ministerstva vyčerpanú časť dotácie uvedenú v článku III zmluvy vrátane príslušenstva,
  - b) nedošlo k čerpaniu dotácie.
4. Ministerstvo môže upustiť od vymáhania príslušenstva podľa odseku 3 písm. a) tohto článku zmluvy z dôvodu hodného osobitného zreteľa.

## **Článok VII**

### **Sankcie a osobitné ustanovenia**

1. Žiadateľ si je vedomý povinností vyplývajúcich mu zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. V prípade porušenia povinnosti podľa tejto zmluvy zo strany žiadateľa, a to najmä povinnosti poskytnutia súčinnosti alebo predkladania dokladov a iných dokumentov, najmä ale nielen podľa čl. IV ods. 3 písm. a), b) zmluvy, čl. V ods. 1 písm. b), c) a ods. 4 zmluvy, je ministerstvo oprávnené žiadať zmluvnú pokutu až do výšky 5 000 eur, a to aj opakovane podľa početnosti a závažnosti porušenej povinnosti.
3. Uplatnenie a uhradenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na právo odstúpiť od zmluvy alebo si uplatniť právo na náhradu škody.
4. Zmluvné strany majú zavedenú štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov poskytnú len osobe, ktorej sa týkajú.
6. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov sa poskytnú súdu, prokuratúre alebo inému orgánu štátu na účely plnenia jeho úloh podľa osobitného predpisu alebo na účely odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov.

## **Článok VIII**

### **Dôverné informácie**

1. Ak si zmluvné strany pri rokovaní o uzavretí zmluvy navzájom poskytnú informácie označené ako dôverné, nesmie zmluvná strana, ktorej sa tieto informácie poskytnú, prezradiť ich tretej osobe a ani použiť ich v rozpore s ich účelom pre svoje vlastné potreby. Dôverné informácie nemôžu byť sprístupnené tretej osobe bez výslovného predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ak zmluva neustanovuje inak alebo ak zo zmluvy nevyplýva inak. Za dôverné informácie sa na účely tejto zmluvy pokladajú aj všetky informácie, údaje alebo iné skutočnosti, o ktorých sa zmluvná strana dozvedela na základe zmluvy a/alebo v spojení so zmluvou a ktoré za dôverné zhodne prehlásili obe zmluvné strany (ďalej len „dôverné informácie“).
2. Každá zmluvná strana je povinná, ak zo zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva inak, zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a je povinná zabezpečiť, aby žiadna dôverná informácia nebola sprístupnená bez súhlasu druhej zmluvnej strany, a to či už úplne alebo čiastočne, tretej osobe.
3. Povinnosť mlčanlivosti sa neaplikuje v prípade, ak zmluvná strana zodpovedne preukáže, že:
  - a) je povinná predmetnú dôvernú informáciu sprístupniť a/alebo zverejniť na základe zákona alebo
  - b) dôverná informácia sa stala všeobecne známou.
4. V prípade, ak zmluvná strana má v úmysle dôvernú informáciu sprístupniť, je povinná o tom bez zbytočného odkladu informovať vopred druhú zmluvnú stranu.
5. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje:
  - a) ak je dôverná informácia sprístupnená v potrebnom rozsahu právnomu zástupcovi, daňovému poradcovi alebo audítovi zmluvnej strany, ak tieto osoby budú preukázateľne zaviazané zmluvnou stranou k povinnosti mlčanlivosti,
  - b) zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

## **Článok IX**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
3. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Uzatvorenie dodatku k zmluve sa nevyžaduje, ak dôjde
  - a) k predĺženiu termínu kolaudácie stavby uvedené v článku II zmluvy, pričom toto predĺženie termínu nesmie ohroziť splnenie povinnosti žiadateľa predložiť platnú a účinnú kúpnu zmluvu spolu s právoplatným kolaudačným rozhodnutím obstarávaných nájomných bytov v termíne dohodnutom v tejto zmluve,
  - b) k zmene identifikačných údajov zmluvných strán, osoby oprávnenej na konanie za ministerstvo podľa odseku 5 tohto článku zmluvy alebo k predĺženiu termínu kolaudácie stavby uvedeného v článku II zmluvy.
5. Na vylúčenie pochybností je generálny riaditeľ sekcie bytovej politiky a mestského rozvoja oprávnený za ministerstvo uskutočniť všetky úkony vo veciach tejto zmluvy okrem úkonov smerujúcich k zmene zmluvy dodatkom a/alebo ukončeniu zmluvy.



6. Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi slovenského právneho poriadku. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou bude riešiť príslušný súd Slovenskej republiky.
7. Zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) rovnopisoch, pričom 3 (tri) rovnopisy obdrží ministerstvo, 2 (dva) rovnopisy obdrží žiadateľ a 2 (dva) rovnopisy obdrží OÚ.
8. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení. Ak sa niektoré z ustanovení zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu s právnymi predpismi, zaväzujú sa obe zmluvné strany takéto ustanovenie nahradiť iným, ktoré najviac zodpovedá účelu a právnomu významu pôvodného ustanovenia zmluvy.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich zo zmluvy, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej zmluvnej strane na základe tohto vyhlásenia.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

21. 07. 2020

Dňa: .....

Za ministerstvo :

.....  
**Ing. Martin Janáček**

generálny tajomník služobného úradu

31 JUL 2020

Dňa: .....

Za žiadateľa:

.....  
**Zoltán Mento**

starosta obce